irun CENTRO COMERCIAL ABIERTO
MERKAGUNE
CENTRE COMMERCIAL URBAIN

de tiendas

Abendua - Diciembre - Décembre 2008 ▸ Nº 29

Premios Comercio Urbano de Irun Merkagune 2008

Mugan impulsa la primera edición de los "Premios Comercio Urbano de Irun -Merkagune 2008"

Los hemanos Gómez Baragaña, Inma y Bene celebran junto a Oihana Maíz, Adela Viñas, Alberto Alvarez y Julián Maíz la obtención del premio comerciante irunés del año en la primera edición de los "Premios Comercio Urbano de Irún - Merkagune 2008".

El Café Irun acogió el pasado 25 de octubre la entrega de los premios Comercio Urbano-Merkagune, una iniciativa impulsada por Mugan con la colaboración de instituciones y patrocinadores, con el objetivo de reconocer la labor y trayectoria de los comerciantes para fortalecer el tejido económico de la ciudad. Esta primera edición reunió a 80 personas, representantes de instituciones y de un buen número de sectores de la sociedad irundarra, que tras la gala, disfrutaron de una cena ambientada con música en directo.

El galardón al Comerciante Irunés del Año fue otorgado a los hermanos Inma y Bene Gómez Baragaña, que comenzaron su andadura con Krash y hoy en día ya cuentan además con Mandarina, Mandarina Chic, Sport 3 y Chip y Chop. El premio lo entregó el alcalde de Irun, José Antonio Santano. Encarni Iragorri de Florístería Zinnia recibió el premio a la Integración Urbana del Comercio por su nuevo establecimiento de la calle Anaka. Fernando Fernández de Neumáticos Txepetxa fue el encargado de dar el galardón. Merkairun (mercado de frescos) se hizo acreedor del reconocimiento a la renovación comercial, un galardón que recibió de manos de Matilde Aranburu, de Mapfre-Hijos de José María Llanos. La Asociación de Comercio quiso también destacar la trayectoria comercial de los establecimientos con un premio, que este año ha ganado Marisa Conejero de Zapatos Marisa. El presidente de Mugan, José Ignacio Bermúdez, le entregó el trofeo a la comerciante.

Así mismo, en el trancurso de la celebración tuvieron lugar dos actos enmarcados en la campaña "¿Serías capaz de gastarte 3.000 euros en 3 horas?". Por un lado se dio a conocer que Novedades Maribel, de la Avenida de Gipuzkoa, es el comercio preferido de los clientes, una elección realizada por voto popular. Finalmente, en el sorteo de la citada campaña Luis Manterola resultó agraciado con 3.000 euros para gastárselos en 3 horas en comercios de Mugan.

Edita: Asociación de Comercio, Hostelería y Servicios de Irun "Mugan". Pº Colón 27, 1º Of.11.20302 Irun. **Depósito legal :** SS-316-02 **Fotos:** Gerardo García

"En nuestros comercios trabajamos en equipo"

En el año 1983 Inma y Bene abrieron Krash, un establecimiento dedicado a la moda masculina y femenina, hoy en día especializado en vestuario de ceremonia. Al año siguiente inauguraron Sport 3 y tras él llegaron Mandarina Zapatos y Mandarina Chic. Moda infantil Chip y Chop ha sido la última incorporación de esta saga familiar cuyo principal valor es el trabajo en equipo.

Krash recibió el Premio al comerciante irunés del año 2008 de manos del Alcalde de Irún José Antonio Santano.

¿Cómo se siente un comerciante al recibir un premio a toda su labor?

Estamos muy contentos y animados a seguir adelante. Este trabajo nos gusta y no nos supone mucho sacrificio. Los miembros del equipo más jóvenes hacen de motor para que siempre nos mantengamos al día.

Habéis abierto ya 5 establecimientos. Sin duda hace falta espíritu comercial. ¿Un comerciante se hace o se nace?

En nuestro caso la vocación no nos la han trasmitido nuestros padres porque no tenían relación con el comercio; la iniciativa fue nuestra. Afortunadamente los resultados nos han demostrado que valemos y además el testigo lo ha recogido la siguiente generación, la de nuestros hijos.

¿Cuál ha sido la clave del éxito?

Es muy importante renovarse continuamente; viajamos mucho, estamos al tanto de las novedades y tenemos en cuenta lo que los clientes nos piden. Así mismo, formamos un equipo fuerte que trabaja en armonía. Por último, resaltaríamos que el trabajo lo hacemos con ilusión.

¿Qué proyectos tenéis?

De momento, seguir volcados en nuestra labor diaria respondiendo a las necesidades de nuestra clientela que acude a nuestras tiendas principalmente a comprar ropa de ceremonia.

"Siempre estoy atenta a lo que me dice la clientela"

Marisa ha vivido siempre en contacto con el mundo de la zapatería. Aún recuerda que, de niña, en su casa veían los catálogos de calzado que su padre llevaba cuando era representante. Ya en el año 54 abrió sus puertas la primera tienda de la familia, en la calle Aduana. Más adelante la zapatería Luisi Vic se trasladó a la Galería Comercial.

Marisa Zapatos recibió el Premio a la trayectoria comercial de manos del presidente de Mugan José Ignacio Bermúdez.

Y en este punto es donde comienza su trayectoria Marisa.

A los 19 años ya trabajaba con mis padres en la tienda. Fue en 1962 cuando dejamos de tener Luisi Vic en sociedad con otro comerciante y abrimos la zapatería de la calle Serapio Múgica. Allí trabajé hasta el año 2002 en que me trasladé a Luis Mariano.

Toda una vida dedicada al comercio que acaba de ser reconocida. ¿Cómo ha recibido el premio?

Yo no sabía nada. Me enteré cuando en el acto me nombraron y me hizo una ilusión impresionante. Estoy muy satisfecha y supone un estímulo para seguir adelante.

¿Qué crees que se ha valorado a la hora de otorgar el galardón?

La dedicación. Además de dedicarme a mi establecimiento siempre he apostado por el asociacionismo. Primero fui fundadora de la Agrupación de Comerciante de Pío XII y, después con Mugan, en todo momento he estado dispuesta a colaborar a favor del desarrollo del sector. El trabajo ha merecido la pena.

¿Cuáles han sido las claves para mantenerse en vanguardia?

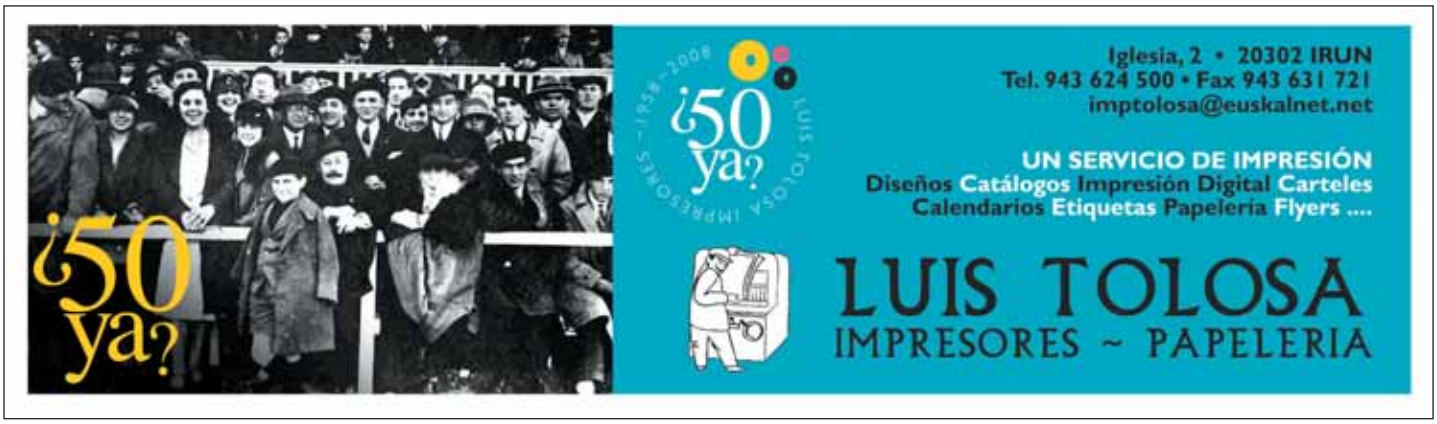
Siempre estoy atenta a lo que dice el cliente, es la forma de estar al día. Además, las ganas de crecer, dar lo máximo y disponer de una oferta diferenciada creo que son factores esenciales.

¿Qué papel juega la atención personalizada?

La experiencia me dice que es así como hay que atender; cada cliente que entra por la puerta es único y así hay que tratarle.

El tipo de artículo también es una gran apuesta.

Procuro ofrecer género de vanguardia, pero aplicado a la vida práctica. Pienso que el futuro del comercio pasa por la especialización.



Luis Manterola, agraciado en el sorteo
¿Serías capaz de gastarte 3.000 euros en 3 horas?

El cliente de MUGAN Luis Manterola resultó agraciado con 3.000 euros en el sorteo de la campaña de otoño que realizó la Asociación de Comercio. Pero para obtener el premio Luis tuvo que superar el reto de gastarse esa cantidad en los comercios Mugan, ¡¡en tan solo 3 horas !! La cita fue el pasado sábado 13 de diciembre por la mañana.

El premiado realizó un recorrido planificado por las tiendas en las que había decidido gastarse el "regalazo". Luis disfrutó a lo grande de una mañana de compras, superando el reto, siempre con la colaboración de los comerciantes. Para participar en esta nueva campaña, que se proponía promocionar el comercio urbano, los establecimientos repartieron miles de papeletas. En ellas, el cliente debía indicar cuál es su comercio favorito de MUGAN. Novedades Maribel resultó ser el establecimiento más votado.

Gorriti Martínez reinventa la ventana de PVC

Gorriti Martínez líder en el sector con más de 25 años de experiencia vuelve a adelantarse a su tiempo incorporando a la ventana de PVC el acabado "Aluclip".

El programa que permite acabados en aluminio natural así como lacados en cualquier color de la carta RAL junto a la gama de laminados hacen de las Hermet-10 de Gorriti Martinez la mejor solución para cualquier necesidad.

Ventajas para toda la vida

Una lámina clipada al marco exterior complementa con la estética del aluminio las máximas prestaciones de aislamiento de la ventana de PVC .

Sección de ventana de PVC con acabado "Aluclip"

GORRITI MARTINEZ

El sistema Hermet-10 está avalado por la certificación de calidad AENOR que garantiza su proceso de fabricación y rigurosos controles de calidad

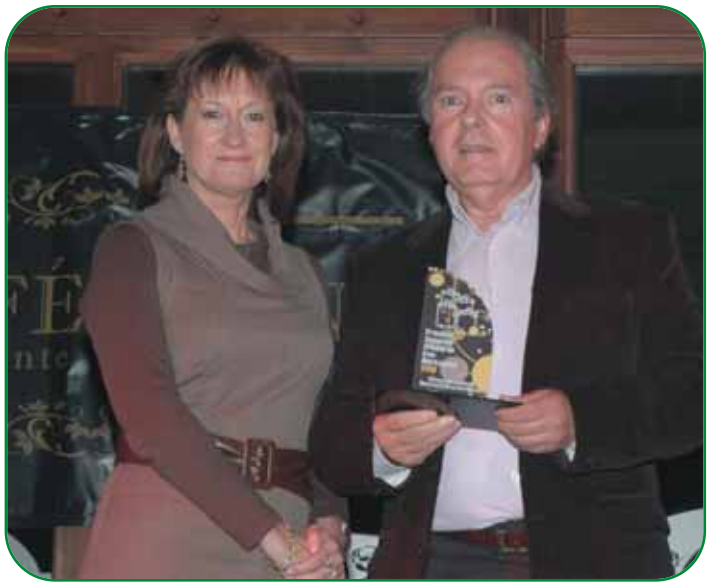
HERMET 10 La ventana para toda la vida

SAN SEBASTIAN: Zubieta, 9 - Tel. 943 46 44 77
IRUN: Fuenterrabía, 39 - Tel. 943 61 24 46
RENTERIA: Viteri, 48 - Tel. 943 52 96 78
www.ventanasgorritimartinez.com

KÖMMERLING SOLICITE PRESUPUESTOS, VERÁ LA DIFERENCIA. ESTAMOS PARA SERVIRLE

"La renovación ha sido vital para recuperar clientela"

El Mercado Municipal de Abastos se había quedado obsoleto: se renovaba o desaparecía. Se apostó por construir un mercado moderno y cómodo, un proyecto en el que ha sido decisivo el esfuerzo económico de los comerciantes. En el año 2001, al día siguiente del cierrre del antiguo mercado, abría sus puertas Mercairun.



Mercairún recibió el Premio a la renovación comercial que fue entregado por Matilde Aramburu de Mapfre.

Un premio es un reconocimiento y supone un impulso a una labor. ¿Qué ha venido a reconocer en este caso?

Estamos muy contentos por el premio. Es un galardón que reconoce el sacrificio que hemos tenido que hacer los comerciantes para renovar el antiguo mercado de frescos y hacer de él una infraestructura de vanguardia. Hay que tener en cuenta que los titulares de los puestos hemos tenido que costear el proyecto.

Han transcurrido ya 7 años desde que se inauguró. ¿Cuál es el balance de los resultados?

El balance es muy positivo. El hecho de que haya aumentado la gente joven entre la clientela supone un dato positivo, ya que asegura el relevo generacional. Por otro lado, se ha recuperado clientela francesa, un tipo de cliente que se estaba perdiendo en el mercado viejo. En la recuperación ha sido vital la construcción de instalaciones modernas y cómodas así como el aparcamiento.

¿Qué importancia han tenido los comerciantes y los productos?

La profesionalidad de los comerciantes y los productos de excelente calidad han sido decisivos a la hora impulsar Mercairun. Los profesionales son buenos conocedores de sus negocios: saben lo importante que es una buena atención al cliente, el papel que juega una oferta de calidad y una amplia gama de género. En Mercairun hay todo tipo de productos: carne, charcutería, quesos, verduras y frutas, pan, productos elaborados…

¿Qué retos se presentan para el futuro?

Tendríamos que asegurar el relevo generacional de los comerciantes.

"La nueva floristería ha dado más vida a la zona"

La relación de Encarni con el mundo de las flores viene de lejos ya que su familia se dedicaba al cultivo de rosas. En 1994 abrió Zinnia en la Avenida de Gipuzkoa. El año pasado se inauguraba la segunda florístería en la calle Anaka. Ha sido precisamente la apuesta por esta ubicación lo que le ha valido uno de los premios Merkagune. Zinnia ha demostrado que donde hay un comercio hay vida.

Floristería Zinnia recibió el Premio a la integración urbano-comercial entregado por Fernando Fernández de Neumáticos Txepetxa.

¿Cómo se ha sentido al recibir un reconocimiento tan importante?

Me siento muy contenta y lo agradezco muchísimo. Hemos hecho una apuesta por la labor diaria de atender a nuestra clientela.

Abrir un segundo establecimiento en una calle que no es tradicionalmente comercial ha sido toda una apuesta. ¿Cómo se decidió por este lugar?

Tuve en cuenta que está en una de las entradas a Irun, por donde circulan muchos coches y situada junto al tanatorio. Por otro lado, en el futuro se construirá el nuevo barrio (San Miguel-Anaka) y en la zona vivirá clientela potencial. Por último, el local tiene mucho escaparate, lo que es importante para mostrar el producto. Hemos dado más vida a la zona. Estoy muy contenta de la decisión y de la marcha del negocio.

¿Qué productos podemos encontrar?

Mi trabajo es el arte floral. Tenemos flores cortadas y plantas para todo tipo de ocasiones: nacimientos, aniversarios, decoración para ceremonias… Así mismo disponemos de multitud de complementos como muñecos, recipientes y motivos personalizados. Me gusta poner toda la ilusión en cada trabajo.

¿Cuáles son las claves para mantenerse en vanguardia?

Acudir continuamente a ferias, innovar y tener vocación. Por otro lado en cuanto a la estrategia comercial hay que responder a las necesidades del cliente: Zinnia se abre a las 9 de la mañana, los sábados y domingos también está abierta y en vacaciones no cerramos. Estamos volcados en nuestros clientes.

Más de 24.500 visitantes participaron en la Feria de Navidad

La segunda edición de la Feria de Navidad la Costa Vasca, del 6 al 8 diciembre en Ficoba, superó todas las previsiones de público y ha alcanzó la cifra de 24.526 visitantes, frente a los 19.059 de la edición anterior. Un notable incremento del 28% que se ha producido a pesar de que este año la feria ha contado con un día menos, debido a que el puente de diciembre ha sido más corto que en 2007.

El incremento del número de expositores, que este año ascendió a 67 frente a los 44 de la edición anterior, se vió refrendado por la afluencia de público, que fue masiva a lo largo de los tres días de feria. El sábado fueron 6.741 los visitantes, el domingo 9.575 y en la jornada del lunes, 8.210. Los visitantes llegaron de todos los rincones de Gipuzkoa. Un hecho que se reflejó en los ganadores del sorteo diario de 200 euros para gastar en la feria que han recayeron en visitantes de Azkoitia, Irun y Lasarte. A ello hay que unir una notable presencia de público de Iparralde. Esta diversidad geográfica confirma el carácter territorial de esta cita.

Respecto a las características de los visitantes, la Feria de Navidad volvió a confirmar su éxito entre el público familiar aunque, lógicamente, contó con la presencia de públicos de todas las edades y condición, que aprovecharon estos días de fiesta para realizar algunas de sus compras navideñas. Mientras los adultos visitaban los stands, los más pequeños disfrutaron de los hinchables ubicados en el interior de los pabellones, y los jóvenes tuvieron la oportunidad de entretenerse en un set de videojuegos. Los niños también disfrutaron de una chocolatada diaria y el resto del público, de diferentes actividades de animación.

Confecciones Alonso

CONFECCIONES ALONSO HA SUPERADO SUS EXPECTATIVAS

José Antonio Alonso se ha mostrado sorprendido tanto por el número de visitantes que acudió a la Feria de Navidad como por la cantidad de ventas realizadas. "Estoy muy contento –señala– ya que se han superado mis expectativas".

Alonso ofreció en el evento comercial los artículos más característicos de esta época: un amplio surtido de trajes de casero/a y prendas de caza. "Además de las ventas de la Feria, el evento nos ha servido para atraer clientela a la tienda. En efecto, ha sido un buen escaparate".

Este comerciante asegura que seguirá participando en este tipo de iniciativas, incluso propone que, además de las que ya se organizan, se lleve a cabo otra en primavera como remate de las rebajas.

Colchonería Alonso Flex

LA FERIA SIRVIO PARA PROMOCIONAR LOS ESTABLECIMIENTOS DE COLCHONERIA ALONSO

Tres días intensos y muy fructíferos. Así resume Víctor Alonso su participación en la Feria de Navidad. "Estoy satisfecho con el resultado, tanto por los datos de visitantes como por las ventas realizadas". Víctor y Ana incluyeron en su stand un surtido de fundas nórdicas a precios de ocasión y una selección de colchones de la marca Flex, en la que está especializado. En opinión de este comerciante la Feria, además de favorecer la relación con el cliente habitual, "ha sido una forma muy eficaz de promocionar tanto Colchonería Alonso de Irun como el establecimiento de Rentería". Este comerciante de Mugan es ya un veterano de este tipo de ferias ya que ha participado en todas las que se han organizado en Ficoba y, sin dudarlo, asegura que seguirá apuntándose.

LA FERIA HA SIDO UN BUEN ESCAPARATE PARA TEJIDOS CISNEROS-JIMENEZ

El comercio de MUGAN Tejidos Cisneros-Jiménez, participó en la Feria de Navidad con una selección de ropa de hogar de colecciones actuales, como mantas, toallas o pijamas. Sergio Cisneros está satisfecho con los resultados ya que "se han cumplido mis expectativas tanto en lo referente al número de visitantes como al volumen de ventas". Pero además de las cifras, Sergio destaca que la Feria "ha sido un buen escaparate para dar a conocer nuestras cinco tiendas de Gipuzkoa. El efecto publicitario de este evento ha sido importante".

Se trata de la primera vez que Tejidos Cisneros-Jiménez participaba en la Feria, pero tras el balance positivo, este comerciante asegura que está dispuesto a repetir. "Esta primera experiencia me ha servido para saber qué tipo de artículos tengo llevar a la próxima".

MONTECARLO SPORT Y AMG HAN CUMPLIDO SU OBJETIVO

Los comercios de MUGAN Montecarlo Sport y AMG compartieron stand en la Feria de Navidad. Durante los 3 días de Feria ofrecieron ropa y calzado de mujer así como prendas de deporte. Todo ello de colecciones actuales pero a precios rebajados. El comerciante, Ricardo Valencia, asegura que "se han cumplido los objetivos que me había marcado para este evento".

A pesar de que este año la Feria ha durado un día menos, Valencia destaca que la afluencia de visitantes ha sido muy alta y las ventas han ido bien aunque ha echado de menos un mayor número de franceses. "Montecarlo Sport y AMG hemos vendido todo tipo de artículos, principalmente para regalar", asegura el comerciante, y añade que "seguiremos participando en este tipo de iniciativas".

La calidad de Irun estuvo presente en la Cámara de Gipuzkoa

Los establecimientos iruneses Colchonería Alonso, Muebles Minka, Box Calf, Pescados Harkaitz Arrainak, Optica Ikuski, Pagalday Optico y Estación de Servicio Uranzu han obtenido la certificación de calidad para el pequeño comercio, según la Norma UNE 175001, que la Cámara de Gipuzkoa ha desarrollado con la metodología KALIDENDA.

Con la implantación de esta norma UNE 175001-1 de Calidad de Servicio para Pequeño Comercio, estas empresas obtienen la certificación que valida y autentifica su compromiso y profesionalidad en la atención de sus clientes y pone de manifiesto al cliente y al proveedor que tiene ante sí a auténticos profesionales. La mejora continua y la satisfacción de los clientes, son los pilares básicos para conseguir ese salto de calidad demandado tanto por los consumidores como por las propias empresas.

Comida de antiguos trabajadores de Muñoz y Cabrero

Por segundo año consecutivo el pasado 9 de noviembre se reunieron en una comida de hermandad los antiguos trabajadores de la Agencia de Aduanas Muñoz y Cabrero. Un total de 58 compañeros de la agencia de aduanas Muñoz y Cabrero que cesó su actividad hace 16 años, celebraron una vez más una comida de hermandad en el restaurante Munantxo. A esta segunda reunión, acudieron también como el año anterior compañeros de ciudades como Madrid, Zaragoza o Valladolid que, al igual que los de Irun, trabajaron en la empresa durante 30 años. Esta fue una oportunidad para evocar recuerdos y mantener el contacto con los compañeros de aquel largo viaje laboral. El buen ambiente en el que se desarrollo el encuentro hace que se esté pensando en nueva cita el año que viene.

garo ASESORES
• Asesoría fiscal, laboral y contable
• Ayudas y subvenciones oficiales
• Constitución de sociedades
• Apertura de empresas
C. Estación s.n. Bajo • Edificio San Marcial • 20301 Irun • Gipuzkoa
T. 943 613 356 • 943 613 698 • 943 614 452 • 943 614 462
F. 943 611 828 • www.asesoria-garo.com • carlos@asesoria-garo.com

ALMACEN DE PINTURAS
A. MURIEL
PINTURA BILTEGIA
Valentine
TEL: 943 618 523
PINTURA ALTA DECORACIÓN
INDUSTRIAL
MARINA - NÁUTICA
REVESTIMIENTOS
PAREDES
PAPEL PINTADO
SUELOS
MOQUETAS
PARQUET FLOTANTE

Colocado el nuevo puente de Endarlatsa

La culminación del montaje de la base del nuevo puente de Endarlatsa, que se produjo el pasado mes de noviembre, supuso todo un hito en las obras de desdoblamiento de la N-121-A, que une Gipuzkoa y Navarra. El acto contó con la presencia del lehendakari Juan José Ibarretxe y del presidente del Gobierno de Navarra, Miguel Sanz. El nuevo puente, diseñado por el arquitecto pamplonés Javier Manterola, sustituirá al actual construido en los años 50, que es muy estrecho. Al contar con tan solo 7 metros de anchura no pueden cruzarse dos camiones. El puente se ha construido sin invadir el río, mediante la unión de dos semiarcos de 50 m cada uno. Sobre el arco que forman se colocará un tablero que soportará la calzada. La obra del puente es competencia de la Diputación de Gipuzkoa, aunque Navarra ha financiado la mitad aportando un total de 9,8 millones de euros. El desdoblamiento de la N-121-A finalizará, previsiblemente, el próximo verano.

Comienzo del desdoblamiento de la N-I entre Osinbiribil e Iparralde

La Diputación ha aprobado el inicio parcial de las obras de desdoblamiento de la N-I en el tramo comprendido entre la rotonda de Osinbiribil y la avenida de Iparralde. Se trata de una actuación preliminar ya que el terreno precisa de un relleno de tierras de buena calidad. Tras un periodo de asentamiento podrá comenzar la construcción del nuevo vial. Esta fase preliminar ha sufrido un adelanto respecto al plazo previsto para poder aprovechar tierras procedentes de las obras de la carretera N-121-A. La formación de la explanada sobre la que discurrirá la nueva N-I en ese tramo precisará de unos 13. 000 metros cúbicos de tierras y se desarrollará en un recorrido de unos 400 metros, entre los puntos kilométricos 479,200 y 479,600 de la carretera N-I.

El Consejo de Diputados ha autorizado la operación, con un presupuesto de 480.000 euros y un plazo de ejecución de cuatro meses.

Llega el Certamen de Cine y Vídeo Joven

Fiel a su cita de fin de año, llega el Certamen de Cine y Vídeo Joven de Irun, que cumple ya su decimotercera edición. Las proyecciones de los cortometrajes tendrán lugar los días 20, 23, 26, 27, 28 y 29 de diciembre. La producciones incluidas en la Sección Bidasoa se proyectarán el día 20 en el Gazteleku y el 23 en la sala de conferencias del Amaia KZ. Ya los días 26, 27 y 28, las sesiones comenzarán las 19:15 horas en el Amaia KZ con los trabajos que se presentan dentro de la Sección + cortos. A continuación, a las 20:00 horas, será el turno de la Sección Oficial que en esta edición incluye un total de 25 cortos. El día 29 a partir de las 7 de la tarde tendrá lugar el acto de clausura, con la proyección de los trabajos premiados y el reparto de galardones. Los interesados en ser miembro del Jurado Joven pueden inscribirse en la Oficina de Información Juvenil, situada en la calle Fueros.

Colocada la escultura de la cantinera

Los peatones que pasen por la calle Escuelas se encontrarán con el saludo permanente de una cantinera. Se trata de una escultura de bronce, encargada por el Ayuntamiento de Irun, con el objetivo de que sea un elemento que sirva para identificar nuestras fiestas. El lugar se ha elegido teniendo en cuenta que se trata de una calle muy significativa por las que pasa el Alarde. La imagen mide 1,85 metros, pesa más de 200 kilos y está realizada en bronce en los talleres de Fundiciones Gonzáles Piris de Irun. Se trata de una cantinera desfilando, saludando con el abanico. Es una imagen muy realista para cuyo diseño se ha estudiado hasta el más mínimo detalle. La inauguración tuvo lugar a finales de octubre y viene a completar una zona que ha experimentado una importante mejora urbanística.

Pedro Barrutia
HARAKIÑA

Tel. domicilio:
943 62 76 83
Tel. y fax carnicería:
943 62 27 66
Tel. móvil:
686 70 40 65

C/ San Pedro, 3 IRUN

Pedro Barrutia CARNICERO

VENTA DE MATERIAL

· MANUALIDADES
· BELLAS ARTES

CURSOS DURANTE TODO EL AÑO

Trebeki®
Manualidades y Bellas Artes
Asociado a Mugan
mugan

Sebastián Errazu, I (junto parking Pío XII)
Tel.: 943 618 397 IRUN

El Ayuntamiento reparará la fachada de San Marcial

El Ayuntamiento de Irun ha adjudicado las obras de reparación de la fachada de la ermita de San Marcial por un importe de 91.000 euros y con un plazo de ejecución de dos meses y medio. Si bien está previsto intervenir en todas las fachadas, la parte más degradada es la zona de la torre. El proyecto incluye la realización de los siguientes trabajos:

-Pintado de la torre y de la ermita.
-Restauración de enfoscados y recuperación de volúmenes.
-Sustitución de ventanas en mal estado.
-Limpieza y restauración de la piedra.
-Limpieza y pintado del muro situado junto y frente a la ermita.
-Recolocación de cableados de fachada y alumbrado.

Estos trabajos se suman a los que recientemente se llevaron a cabo para remodelar el mirador.

Comienzan las obras de la fachada de la iglesia del Juncal

El pasado 4 de diciembre se presentaron las obras de renovación de la fachada de la iglesia del Juncal que comenzarán en breve. El alcalde de Irun dio a conocer la actuación coincidiendo con el quinto centenario de la colocación de la primera piedra del templo. La intervención, financiada por el Ayuntamiento y la Diputación, cuenta con un presupuesto de 882.000 euros. Teusa, empresa adjudicataria, realizará un saneamiento y limpieza de los parámentos de piedra, tanto de la iglesia como de los cuerpos anexos y sacristía. Se restaurarán los elementos pétreos más deteriorados, se recuperarán elementos como cornisas e impostas y se aplicará un tratamiento de protección. Finalmente se aprovechará para sustituir las bajantes pluviales. Tras esta intervención queda pendiente una última fase que consiste en la restauración de la portada de la fachada principal.

El Consorcio ha señalizado el camino de la bahía

El Consorcio Transfronterizo Bidasoa-Txingudi ha creado un recorrido para peatones alrededor de la bahía de Txingudi con el objetivo de dar a conocer la historia, las relaciones y la cultura común que une a las 3 ciudades. A lo largo del camino de la bahía se han colocado un total de 137 señales que indican los lugares de interés y ofrecen diversa información. El recorrido tiene 14 kilómetros y, comenzando en el castillo de Abbadie de Hendaia, llega hasta el faro de Higuer, atravesando el Irun romano, el casco medieval de Hondarrribia y el puerto. A fin de facilitar el conocimiento del camino se ha editado un mapa que se puede encontrar en las oficinas de información municipales. Como material complementario se ha elaborado un DVD que recoge testimonios reales sobre la II Guerra Mundial, la Aduana, el turismo o las relaciones transfronterizas.

El nuevo tren Irun-Barcelona reduce el viaje en 3 horas

Renfe acaba de poner en funcionamiento el nuevo servicio de tren Alvia que conecta Irun con Barcelona en de seis horas y quince minutos, tres horas menos que la actual conexión más rápida. La reducción del tiempo se debe a que el tren Alvia es capaz de circular a 250 kilómetros por hora por vías de ancho internacional, que son las que utiliza el ferrocarril de alta velocidad. La salida se realiza de Irun a las 15:50 horas y la llega a Barcelona a las 22:05.

Con la entrada en funcionamiento del nuevo servicio se retira el tren nocturno Estrella, que tarda diez horas y un minuto en llegar a Barcelona, y se mantiene el Talgo, que sale a las 10:45 horas de San Sebastián y llega a las 19:21 horas a Barcelona. El precio de los billetes oscila entre los 88 euros – clase preferente– y los 22,5 si se compran con antelación por internet.

El Pleno recalifica los terrenos de Arbes para construir la residencia

El Pleno de Irun aprobó a finales de noviembre la recalificación de los terrenos de Arbes donde se proyecta construir un complejo para personas mayores y personas dependientes. El espacio recalificado se ubica entre la calle Arbesko Errota y la A-8. El proyecto contempla la construcción de una residencia para mayores dependientes que contará con unas 130 plazas, y otra destinada a dependientes menores de 65 años. Así mismo, se prevé edificar unos 50 apartamentos para mayores autónomos y un centro de día para discapacitados. Por último el complejo contaría con un centro de promoción de la autonomía para mayores autónomos frágiles. EB-Aralar votó en contra porque considera que deben ubicarse en ese terreno las instalaciones de Plaiaundi. Los 3 ediles de la izquierda abertzale se abstuvieron ya que propusieron otra ubicación y no se les contestó porque la de Arbes es mejor.

Servicios de Txingudi colocará contenedores para la recogida de aceite

Servicios de Txingudi colocará al menos un contenedor en cada barrio de Irun y Hondarribia destinado a la recogida de aceite doméstico usado y de residuos tóxicos del hogar.

Esta iniciativa es fruto de un acuerdo con la Diputación de Gipuzkoa a través del Departamento de Desarrollo Sostenible, en virtud del cual la Mancomunidad de Txingudi recibirá una aportación de 71.970 euros para la compra de 38 contenedores. Esta actuación facilitará a los ciudadanos la tarea de depositar este tipo de residuos ya que actualmente la recogida se realiza, en el caso de Irun, una vez al mes en la plaza Urdanibia. Desde que comenzó el año 2008 en Irun se han recogido un total de 7.050 litros de aceite.

El servicio actual de recogida se mantendrá hasta que se instalen definitivamente los 38 contenedores y los ciudadanos se habitúen al uso.

SERVICIOS INFORMATICOS

Trato personalizado.
Mantenimiento Reparación.
Venta de equipos y consumibles.
Software de gestión
etc...

GIGABYTE EPSON NVIDIA

lenovo Business Partner

BidaTel
servicio a empresas y particulares

www.bidatel.com - info@bidatel.com - 667088700

"Lo mejor de los pintxos 2008 en Euskadi y Navarra"

El libro recoge la elaboración de todos los pintxos que se presentaron al III Campeonato de Euskal Herria así como los vencedores de las dos ediciones anteriores. La publicación incluye las mejores creaciones de hosteleros irundarras que participaron en el certamen, entre ellos el pintxo del Gaztelumendi-Antxon que obtuvo la Mención Especial del Jurado.

En el trancurso de la presentación, Miguel Soto, presidente de la Asociación de Hostelería de Hondarribia, organizadora del concurso, señaló que "este libro va más allá de lo que es un libro de cocina y ha querido narrar, a través de un brillante reportaje fotográfico, el esfuerzo, la colaboración, la imaginación, la tensión, la alegría… que nos han acompañado durante todo el campeonato". La publicación ha corrido a cargo de la Editorial Kaneta y está disponible en la web www.hondarribiaturismo.com.

El edificio de Emigración se convertirá en centro cívico

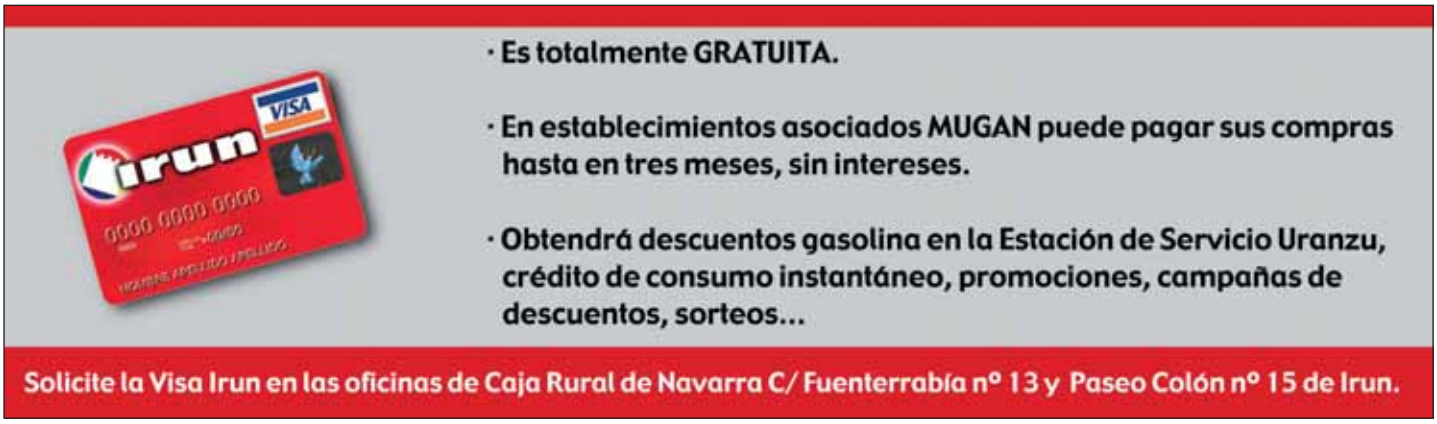
La junta de gobierno del Ayuntamiento de Irun ha aprobado la adquisición del antiguo edificio de Emigración del barrio San Miguel con el objetivo de convertirlo en centro cívico. El consistorio pasa a ser propietario pero no tendrá que pagar cantidad alguna a la Administración, a cambio de reformar el edificio en un plazo máximo de tres años, ceder en él un espacio para las oficinas del INEM y de la Seguridad Social y costear el alquiler de locales provisionales para ambas entidades mientras se llevan a cabo las obras. El alcalde de la ciudad, José Antonio Santano, señaló que "la recuperación del edificio supone el punto de arranque para la remodelación de esta zona de San Miguel". Bajo el inmueble no se podrá construir un aparcamiento, ya que el acuerdo con la Administración incluye la condición de no derribarlo, pero la operación es compatible con la remodelación del mercado, que contempla un aparcamiento.

Inaugurado el nuevo local de la AA.VV. de Elitxu

La Asociación de Vecinos de Elitxu inauguró el 29 de noviembre sus nuevos locales sociales situados en los números 23 y 25 de la Avenida de Euskal Herria. En el acto participaron la Banda Municipal de Txistularis y el Coro Náyade. Se trata de dos locales independientes: el del número 25 tiene 230 m² y cuenta con dos plantas, el del 23 se utiliza como sala polivalente para diversas actividades. La delegada de Relaciones con el Ciudadano, Maite Cruzado indicó que "me atrevería a decir que esta nueva sede de la asociación es lo más parecido a uno de los centros cívicos que queremos construir en otros barrios, ya que este tipo de locales cumple dos funciones: por una parte son un centro para el desarrollo de actividades, y por otro, un punto de encuentro, reunión y ocio". La AA.VV. de Elitxu organiza un buen número de actividades y ofrece diversos servicios.

Programa de Navidades

Exposición Belenes y Olentzero: Del 13 al 28 de diciembre: En el Amaia KZ, exposición de Belenes y Olentzeros. De martes a sábado de 18:00 a 21: 00 horas, y domingos y festivos,de 11:30 a 13:30.
Santo Tomás: 21 de diciembre: Feria de Santo Tomás a partir de las 10:00 horas en la plaza Urdanibia.
Nochebuena - Olentzero y su comitiva saldrán a las 17:30 de Luis Mariano. De 18:00 a 19:00 horas Olentzero recogerá las cartas de los niños en un tablado que se instalará frente a la imprenta Tolosa. A partir de las 18:45 horas, en la plaza San Juan, actuación de los coros participantes en el Festival de Villancicos.
Reyes Magos
- 4 de enero por la tarde: Los pajes de los Reyes Magos recogerán las cartas de los niños en el Ayuntamiento.
- 5 de enero: La cabalgata de Sus Majestades recorrerá las calles céntricas de la ciudad. Al finalizar, Melchor, Gaspar y Baltasar se dirigirán a los iruneses desde el balcón de la casa consistorial.



Nuevas paradas de autobús en las zonas industriales

El Ayuntamiento de Irun puso en marcha el pasado 1 de diciembre una modificación en las líneas y horarios del transporte público urbano a fin de acercar el autobús a las zonas de actividad industrial. Por un lado la línea 1 (Zaisa-Hospital) ha adelantado su primer servicio a las 5:45 horas, de lunes a viernes, manteniendo su actual frecuencia (cada 15 minutos). La línea 2 (Olaberria-Ventas-Hospital) inicia el primer viaje a las 5:40 y la frecuencia es de un servicio cada 20 minutos. La primera parada pasa a estar en Larreaundi porque el micro de Artía arranca ahora desde Olaberria y no desde San Juan. En horario coincidente con las entradas y salidas de las empresas, dos de cada 3 autobuses de la línea 2 cubrirán el acceso a los polígonos de Arretxe, Arretxe-Ugalde, Ventas, Anaka Sur, Soroxarta, Letxunborro y Eskortza. Los representantes municipales que presentaron los cambios aseguraron que "se trata de un importante paso adelante para mejorar la movilidad".

Ficoba acogió el Primer Salón del Cómic de Irun

Ficoba acogió del 6 al 8 de diciembre el Primer Salón del Cómic de Irun, un evento organizado por la asocación irunesa Poker FACE en colaboración con el Ayuntamiento de la ciudad. En el Salón, además de aficionados, asociaciones y trabajadores del mundo del cómic, también se dieron cita asociaciones de rol, escultores y pintores de miniaturas, maquilladores, aficionados a los videojuegos así como apasionados de éstas y otras muchas disciplinas que colaboran habitualmente.
El representante de Poker FACE, Jorge Madejón, explicó que el objetivo no sólo ha sido buscar la calidad de los trabajos expuestos sino también mejorar las relaciones entre asociaciones y la implicación de los jóvenes que forman parte de ellas. La delegada de Juventud del Ayuntamiento, Cristina Laborda, se mostró satisfecha debido a que Poker FACE "es un inmejorable ejemplo de lo que queríamos conseguir desde gazteleku: que los jóvenes tengan iniciativas".

El Concurso de Fotografía Ciudad de Irun destacó un año más por su calidad

1er Premio Tema Irun: "Chicas en la casa de Oteiza" de Xabier Arribas.

La XIX edición del Concurso de Fotografía Ciudad de Irun, organizado por la AFI, volvió a destacar por la calidad de las obras presentadas. Un total de 259 trabajos de 89 fotógrafos optaron a los premios de la categoría "Tema libre", y 65 obras de 25 autores a los galardones del "Tema Irun". En el acto de entrega de premios que tuvo lugar a principios de noviembre, se tributó un homenaje al recientemente fallecido Peio Urtxegi, miembro muy activo de la AFI y máximo vencedor de la pasada edición del certamen fotográfico. El presidente de la Asociación, Gerardo García, dijo emocionado que "aunque Peio ya no está físicamente entre nosotros, su imagen y su persona, humilde y alegre, sí permanecen, como permanece su obra, la de un fotógrafo delicado y sensible". Y para que su recuerdo permanezca, la Asociación Fotográfica Irunesa decidió que a partir de la próxima edición del concurso el Premio de Honor pase a llamarse Peio Urtxegi.

Premio de Honor: José Ramón Luna (Cuenca)
Primer Premio: Tomás Martín Ruiz (Valencia)
Segundo Premio: José López Giménez (Alicante)
Tercer Premio: Javier Pedro Fernández (Bizkaia)
Cuarto Premio: Rafael Herrero Burgui (Irun)

TEMA IRUN

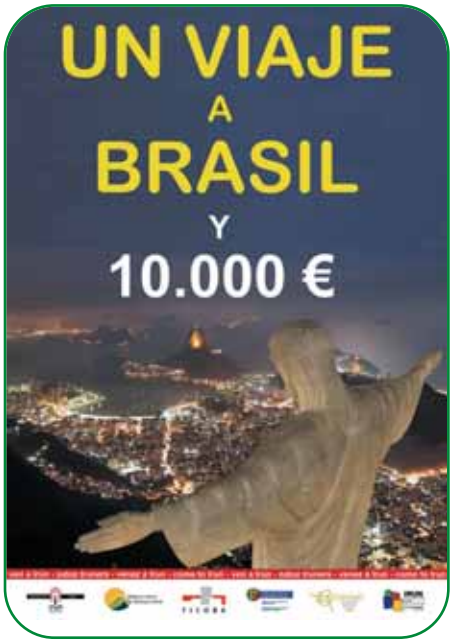
1er Premio: Xabier Arribas (AFI). Irun.
2º Premio: Pablo Arpón (AFI). Irun.
3er Premio: Simón Arrigain (Hondarribia).

PREMIOS PARA LOS PARTICIPANTES LOCALES

1er Premio: Pedro Sobrado (AFI). Irun.
2º Premio: Cástor Tellechea (AFI). Irun.
3er Premio: Oskar Gaskon (AFI). Irun.
4º Premio: José Ramón Garmendia (AFI). Irun

2º Premio Tema Irun: "Mystic Ane" de Pablo Arpón.

Un viaje a Brasil y 10.000 euros



Mugan ha lanzado una nueva campaña de promoción que consiste en el sorteo de un Viaje a Brasil para dos personas y 10.000 euros (100 premios de 100 euros en billetes Mugan). El funcionamiento de la promoción es muy sencillo, los clientes recibirán los boletos, según el criterio de cada comerciante, al realizar sus compras en comercios asociados durante las fechas navideñas y en el período de rebajas del mes de enero. El nombre de los agraciados se conocerá tras el sorteo que tendrá lugar el 31 de Enero de 2009. Mugan continúa con esta iniciativa la promoción del comercio urbano y al mismo tiempo persigue premiar la fidelidad de los clientes. Animando a todo el público a acercarse en estos días a los establecimientos asociados a Mugan, para realizar sus compras y optar así a estos jugosos premios. Los establecimientos participantes se podrán identificar por el cartel anunciador colocado en los escaparates.

Bolsas de papel en favor del medio ambiente

Los establecimientos adheridos al proyecto "Irun Centro Comercial Abierto" dentro de la campaña navideña repartirán 40.000 bolsas de papel reciclable, en dos tamaños. Se trata de una campaña de sensibilización que tiene como objetivo que se utilicen menos las bolsas de plástico y se le de un mayor uso a las de papel. Los comerciantes colaboradores repartirán entre sus clientes, al realizar las compras, bolsas de papel reciclable, con la idea de apoyar la cultura del reciclaje contribuyendo desde el sector a la sensibilización y a la defensa del medio ambiente.

En cualquier caso, no se trata de sustituir las bolsas de cada establecimiento, que en muchos casos forman parte de su propia imagen de marca, sino de ofrecer un complemento de unificación dentro de la campaña " Ven a Irún ciudad de compras" y de disminuir la utilización de las bolsas de plástico que tanto daño hacen al medio ambiente.

BOX CALF

Avda. Gipuzkoa 4 · 20302 IRUN · Tel. 943 613 564

Mugan reparte el calendario 2009 "Irun, comercio y ciudad" en FICOBA

Mugan presenta la 5ª edición del calendario "Irún, comercio y ciudad" para el próximo año 2009, un atrayente calendario de pared que potencia la convivencia entre el comercio y la ciudad como elemento locomotor de la vida ciudadana de Irún.

Esta actuación de promoción quiere reflejar la posibilidad de armonizar la amplia oferta comercial urbana que ofrecen los diferentes establecimientos con el disfrute por parte de los ciudadanos de calles y espacios singulares de nuestra ciudad, proyectando de esta manera una ciudad vital y sostenible.

En la portada se puede disfrutar de las fotografías ganadoras del 5º Concurso de Fotografía " Irún, comercio y ciudad" y en su interior se recogen imágenes de diferentes fotógrafos iruneses que nos ofrecen la invernal estampa de la Plaza Urdanibia, la tradicional fuente de la calle Mayor, el ocaso de la Aduana, las ruinas de Gaztelu zahar, un floreado Don Pío, la entrada del general, la vista de Irún desde el mirador de San Marcial, la tranquilidad de la Biblioteca, la renovación de los Jardines de Luis Mariano, el museo de Ama Xantalen y una estampa nocturna de la Plaza del Ensanche.

Se editan 4.500 ejemplares a todo color con los días y los meses en castellano, euskera y francés los tres idiomas de la comarca del Bidasoa. La presentación es con números grandes para su mejor visibilidad y su formato permite un espacio para las anotaciones para que de este modo pueda ser útil tanto en nuestras casas como en los centros de trabajo.

Además, este anuario sirve también como obsequio con el que agradecer la fidelidad de todos los clientes que siguen eligiendo el comercio urbano de la ciudad para realizar sus compras habituales.

Se reparte gratuitamente en los establecimientos comerciales colaboradores y se podrá recoger los días 6, 7 y 8 de diciembre en FICOBA, durante la Feria de Navidad en el stand de "Irún Centro Comercial Abierto", hasta agotar existencias.

Mugan ha solicitado para el 2009 ayudas para los comerciantes de Irun

Mugan ha solicitado al Ayuntamiento de Irún se incluyan en los presupuestos municipales ayudas para los comerciantes de Irún para poder realizar una serie de acciones, durante el año 2009, que intenten paliar la grave situación a la que puede estar destinado el sector. Estas propuestas tienen como objetivo dinamizar la actividad comercial, mejorar la imagen y visibilidad social de los establecimientos, modernizar el comercio urbano y favorecer la atracción de consumidores y visitantes a nuestra ciudad contribuyendo a la mejora competitiva del comercio urbano de Irún.

Ayudas a la implantación de nuevas actividades comerciales

Objetivo: La primera modalidad busca favorecer la atracción de nuevas actividades en trama urbana, facilitando a las personas emprendedoras sus primeros pasos en el mundo empresarial.
Beneficiarios: Que constituya una actividad de nueva implantación en el 2009 y desarrolle una actividad en los epígrafes incluidos en el sector de comercio, hostelería o servicios.
Gastos subvencionables: Tanto los gastos necesarios para el inicio de la actividad (asesoramiento, notaría, registro, pago de cánones de entrada por franquicia...), como las inversiones en elementos de activo fijo (rehabilitación y adecuación de locales; mobiliario, equipamiento y maquinaria; instalaciones técnicas de climatización, iluminación, agua caliente...; equipos y programas informáticos, etc.)

Ayudas a la modernización, reforma y renovación de equipamientos e instalaciones

Objetivo: La segunda línea pretende favorecer la modernización de la actividad comercial, proporcionando incentivos para la reforma y renovación interior de sus instalaciones y equipamientos, incluida la implantación o adaptación de tecnologías de la información y la comunicación.
Beneficiarios: Con un mínimo de 1 año de actividad comercial en los epígrafes incluidos en el sector de comercio, hostelería o servicios y estar ubicado en planta baja.
Gastos subvencionables: Aquellos relacionados con rehabilitación y adecuación interior de locales, mobiliario, equipamiento y maquinaria, o instalaciones técnicas, tales como climatización, iluminación, agua caliente sanitaria, etc. Igualmente los equipos y programas informáticos directamente relacionados con el desarrollo de la actividad, y los honorarios por servicios técnicos de profesionales (decoradores, arquitectos...).

Ayudas a la mejora de la imagen externa del establecimiento comercial

Objetivo: Esta última línea de ayuda busca favorecer la imagen externa de los establecimientos, proporcionando incentivos a la reforma y modernización de todos aquellos activos fijos que sean claramente visibles desde el exterior y que influyan en la mejora estética del establecimiento.
Beneficiarios: Con un mínimo de 1 año de actividad comercial en los epígrafes incluidos en el sector de comercio, hostelería o servicios y estar ubicado en planta baja.
Gastos subvencionables: Los relacionados con reparación o rehabilitación de fachadas; las reformas o reparación de escaparates; la iluminación de escaparate, fachada y sala de ventas; los gastos de persianas, rótulos, toldos y otros elementos que incidan positivamente en la estética exterior del establecimiento; y los honorarios de profesionales.

Mugan crea una "bolsa de traspasos" para comerciantes autónomos

Mugan crea una "Bolsa de traspasos" como apoyo a los procesos de relevo generacional de los autónomos en el comercio urbano irunés. Tiene como objetivo favorecer la sucesión en el comercio, tratando de asegurar la continuidad de los comercios e incentivando la sustitución de empresarios de edad avanzada por personas jóvenes que den continuidad a la actividad comercial, consiguiendo el mantenimiento de la estructura comercial urbana.

Esta bolsa consiste en crear una herramienta de transmisiones pactadas entre comerciantes de tiendas tradicionales, con jóvenes empresarios que apuestan por mantener la misma línea comercial. Evitando el cierre de estos comercios por motivo de la jubilación del propietario y manteniendo el empleo en el sector.

La cuestión de fondo es mantener vivo el comercio urbano mediante un rejuvenecimiento del sector, manteniendo la estructura comercial compuesta por tiendas que han persistido en las últimas décadas.

Línea de ayudas públicas

¿Qué ayudas públicas reciben los comerciantes para este proceso? La línea promovida desde el Gobierno Vasco para la sucesión del autónomo en el comercio propone una subvención general de 9.000 euros, de los cuales 6.000 euros corresponden al transmitente y 3.000 euros al adquirente o continuador de la actividad.

Esta ayuda va destinada a personas físicas que cuenten con 65 años cumplidos, que durante los últimos 10 años vengan desarrollando la actividad comercial y estén dados de altas como autónomos, y además, transmitan la titularidad del negocio a personas físicas menores de 35 años.

De esta forma, desde Mugan, queremos comunicar a todos los establecimientos de Irún, que estén interesados en esta "bolsa de traspasos" a ponerse en contacto con la oficina de Mugan por teléfono en el 943 622429 ó por mail: info@iruncentrocomercialabierto.com.

Los comerciantes recibirán 9.000 euros de ayuda, 6.000 euros corresponden al transmisor y 3.000 para el continuador de la actividad comercial

GRAFICAS ANAKA, S.L.
Avda. Letxunborro, nº 61 • Polígono nº 10 • 0305 IRUN (Gipuzkoa)
Tel. (+34) 943 61 80 90 • Fax (+34) 943 61 91 03
(preimpresión) ga00000@teleline.es • (administración) G.ANAKA@telefonica.net

gráficas Anaka
SERVICIOS INTEGRADOS

El idioma de la imágen en cualquiera de sus expresiones es rico en matices sutiles. Para evitar traicionar el sentido que alberga cada trabajo, en **Gráficas Anaka** cuidamos al detalle la captación y transmisión de esos matices.

Desde 1986 damos solución a las necesidades de nuestros clientes ofreciendo un servicio que integra todas las facetas necesarias para la realización del trabajo.

Así se unen los últimos recursos técnicos con la experiencia, para lograr la máxima calidad.

Catálogos
Revistas
Carpetas
Folletos
Imagen corporativa
Calendarios
Talonarios
Estuches

La ciudad en continua evolución

Irun se encuentra en pleno proceso de diseño de su futuro. Una de las herramientas clave es la revisión del Plan General de Ordenación Urbana (PGOU), que está abierto a la participación ciudadana. Una carpa situada en Luis Mariano ha acogido la exposición del Avance del Plan con el objetivo de acercar a los iruneses las propuestas más importantes.

Una ciudad es algo vivo que evoluciona constantemente adaptándose a las necesidades de sus habitantes y preparándose para retos futuros. La revisión del Plan General que ha puesto en marcha el Ayuntamiento, es un instrumento para planificar y ordenar los suelos que acogerán las infraestructuras y edificaciones con un objetivo esencial: dar respuesta a las necesidades de los ciudadanos y lograr un desarrollo sostenible para nuestra ciudad. Tras la exposición del Avance en la carpa de Luis Mariano, a partir de ahora y hasta el 9 de febrero, se puede consultar en un local ubicado en el número 4 de la calle Prudencia Arbide, junto al Ayuntamiento.

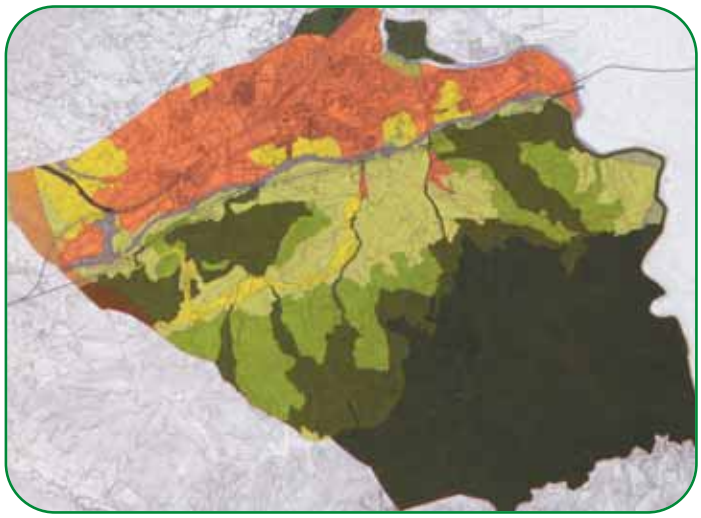
EL DOCUMENTO DE AVANCE DEL PGOU PLANTEA 5 OBJETIVOS

UN MEDIO AMBIENTE MÁS SOSTENIBLE

Este objetivo descansa sobre tres bases: proteger los espacios naturales, aplicar criterios de sostenibilidad en los nuevos desarrollos residenciales y promover una movilidad más sostenible.

PROPUESTAS

-Reforzar la protección legal de los espacios naturales, en especial de la Bahía de Txingudi, Aiako Harria, y el corredor ecológico del Jazikibel.
-Potenciar el uso de la bicicleta y las vías peatonales con un Plan de Movilidad Sostenible.
-Crear dos nuevos parques periurbanos en las colinas de Matxalagain (Arbes-Meaka) y Blaia.
-Reservar 400.000 m² para duplicar los espacios libres y zonas verdes de la ciudad.



Plan General de Ordenación Urbana de Irun

ACTIVIDADES PARA EL CRECIMIENTO Y EL EMPLEO

Irun tiene una importante demanda para ubicar actividades productivas pero, según recoge el Avance, el suelo disponible es escaso y obliga a seleccionar las actividades que más empleo y riqueza generen.

PROPUESTAS

-Parques tecnológicos o empresariales en las áreas de Urdanibia-Zubieta y Zabaleta.
-Polígonos industriales en Araso y Oianzabaleta.
-Usos de tipo comercial en Araso y renovación de zona comercial de Behobia.
-Reserva de suelo de zonas industriales degradadas de Olaberria.

SOLUCIONES VIARIAS

El nuevo Plan debe dar respuesta a la mejora del tráfico, ofreciendo soluciones a los tráficos internos de la ciudad y a los de paso por el municipio. Más concretamente se recoge la necesidad de ampliar la capacidad de la N-I, comunicar los barrios de la zona sur y oeste y un nuevo acceso a la autopista.

PROPUESTAS

-Desdoblamiento de la N-I con dos posibles soluciones para el tramo Behobia-Osinbiribil: carriles en paralelo o superpuestos.
- Variante con un recorrido paralelo a la A-8, con 3 alternativas: trazado al norte de la A-8, al sur o dos carriles al norte y dos al sur.
- Ronda sur de circunvalación para conectar Oñaurre y la carretera de Navarra, incluyendo un enlace con la A-8 en Txenperenea. Tiene también 3 posibilidades: trazado al norte de la autopista, al sur o dos carriles al norte y dos al sur.

Plan General de Ordenación Urbana de Irun

VIVIENDAS PROTEGIDAS Y NUEVOS ESPACIOS URBANOS

El nuevo Plan reserva suelo para 3.300 nuevas viviendas, la mitad de las cuales serían protegidas. El criterio que se propone para situar los nuevos desarrollos residenciales es reforzar es reforzar el carácter urbano del centro de la ciudad y utilizar los vacíos existentes al norte de la A-8.

PROPUESTAS

-Recuperar los espacios ferroviarios del centro de la ciudad para construir 2.200 viviendas, la mitad protegidas. Se contemplan zonas verdes y equipamientos.
-La segunda operación en importancia son las 630 viviendas previstas en la zona baja de Matxalagain (Arbes) y Blaia, 480 de las cuales serían protegidas.
- Otras operaciones: Viviendas protegidas en: Ventas (56), Behobia (60).

SERVICIOS

Irun se enfrenta al reto de situarse como la cuarta capital de Euskadi, por dimensión, población, situación estratégica y oferta de servicios. El nuevo Plan apuesta por completar las dotaciones de la ciudad con equipamientos que ofrezcan una adecuada cobertura a las demandas sociales.

PROPUESTAS

-Reubicación y ampliación del colegio Lekaenea y nuevos centros en Oñaurre, Puiana y Alzukaitz (infantil); Eguzkitzaldea y Behobia (Primaria); Txenperenea (secundaria) y Zubimusu (Bachillerato y FP). Reserva de suelo en Zubieta y en el espacio ferroviario para instalaciones universitarias.
-Complejo deportivo en Zubieta. Palacio de deportes en Kostorbe. Nueva instalación deportiva y ampliación de Azken Portu.
-Residencia para mayores en Arbes, ampliación de la capacidad del hospital comarcal y nuevo centro de salud en Oñaurre.
-Centro cívico en Palmera y en San Miguel (edificio de emigración). Renovación de la plaza San Juan incluyendo una nueva biblioteca y un gran auditorio.

¿CÓMO PUEDEN LOS CIUDADANOS HACER APORTACIONES AL PLAN?

- Inscribirse y realizar aportaciones a través de la web del Plan General: www.irun.org/pgou
- Presentando sugerencias a través del SAC
- Participando en las encuestas.

Un total de 10.100 personas han visitado la carpa donde se expuso el Avance entre el 20 de noviembre y el 8 de diciembre.

Además a lo largo de esos días se repartieron 6.500 folletos divulgativos en los que se explicaban las características esenciales del documento expuesto.

Muchos de los asistentes realizaron, además, las encuestas sobre valoración del Avance y sobre la exposición del mismo y que estaban situadas en la zona de participación.

De ese mismo espacio fueron también muchos los que han recogido las instancias que hay rellenar para trasladar sugerencias formales al Ayuntamiento.

PAPELES Y BOLSAS ELCARMEN

616 930 938 - 948 330 162

www.papeleselcarmen.es

LO + COMERCIAL

ALBERTO MODA HOMBRE CUMPLE 25 ANOS

Corría el año 83 cuando José Mari y Alberto se lanzaron a la aventura de abrir un establecimiento dedicado a la moda masculina multimarca en la calle Fuenterrabía. Desde ese preciso momento Alberto se convirtió en un referente de quienes buscaban prendas de moda de la mejor calidad. 25 años después sus promotores siguen en la vanguardia comercial con la misma ilusión y profesionalidad. Y es que sin estos dos ingredientes no se anda un camino tan fructífero. Zorionak!

LA CARPA DEL PLAN GENERAL, UN ACIERTO

La iniciativa del Ayuntamiento de Irun de colocar en Luis Mariano una carpa para exponer el Avance del Plan General ha sido todo un acierto. Por un lado, ha supuesto una forma muy eficaz de acercar a los ciudadanos cómo se propone que la ciudad haga frente a sus retos. Por otro, la carpa ha hecho de motor creando vida y animación en su entorno por el continuo flujo de visitantes. Ahora la carpa se traslada a otra ubicación también céntrica donde esperamos que tenga el mismo efecto.

POR FIN SE HA DERRIBADO EL EDIFICIO DE LA CALLE ESTACION

En los últimos números de esta publicación hemos venido denunciando el estado deplorable que ofrecía el edificio deshabitado de la calle Estación.
Las molestias y el efecto estético tan negativo para el entorno justificaban un derribo que se ha retrasado más de lo deseable. Pero ahora ha llegado el momento de felicitarse por su demolición. Esperamos que pronto se dé el siguiente paso, que supondrá una regeneración del entorno que tanto vecinos como comerciantes agradecerán.

CONTABILIDADES · DECLARACIONES · RENTA, I.V.A.... · IMPUESTOS · ALTAS DE EMPRESA · SEGUROS GENERALES

GRUPO ASESORAMIENTO SAN JUAN SOCIEDAD COOPERATIVA

www.gruposanjuan.com e-mail: asesoria@gruposanjuan.com

Paseo de Colón, 27
(Luis Mariano) entrepl. local 2.
20302 IRUN

Industrialdea Ventas
C/ Gabiria, 2.
20305 IRUN

ZURICH
BEUNZA URANGA
Luis Mariano, 33 bajo - IRUN
943 62 37 93 FAX: 943 62 37 98
Bernat Etxepare, 3 bajo
HONDARRIBIA
Tel: 943 64 63 02 - FAX: 943 64 63 04

SEGUROS GENERALES
ZURICH ÍNDICE GARANTIZADO
ZURICH AHORRO SISTEMÁTICO
ZURICH JUBILACIÓN GARANTIZADA PPA
ZURICH PENSIONES EPSV

LO - COMERCIAL

LA LLUVIA QUE NO CESA

Los interminables días de lluvia y frío nos tienen recluidos en casa. En mes y medio sólo hemos tenido cinco días de respiro. Si los ciudadanos estamos ya un poco agobiados, los comerciantes no ven el momento de que escampe. Y es que con tal mal tiempo no apetece salir ni a comprar lo imprescindible.

CRISIS Y PSICOSIS DE CRISIS

A estas alturas no vamos a negar que hay crisis. Pero también es cierto que el consumidor vive agobiado por la avalancha de informaciones en torno a la marcha de la economía. El efecto se traduce en que el ciudadano se retrae y ve el futuro con miedo. Sí, hay crisis, pero también psicosis.

MÁS COMERCIO PERIFÉRICO, NO GRACIAS

El Avance del Plan General de Irun contempla la ampliación de la zona de Araso dedicada a uso comercial. Esto supone impulsar el comercio de periferia, que es menos sostenible porque implica un mayor uso del vehículo particular y, por tanto, un mayor colapso para todo el sistema viario. Las instituciones deberían seguir potenciando el comercio urbano que es el que mantiene viva la ciudad, además de ser la tarjeta de presentación e imagen visible para todos los ciudadanos que nos visitan. Una verdarera potenciación del comercio urbano vendría por dedicar el espacio que se tiene previsto recuperar de las vías del ferrocarril para crear actividad comercial y, en consecuencia, más vida social y económica en el eje Pio XII-antigua Aduana -San Miguel.

-2%

Ordain ezazu Irun Visarekin Muganeko Nafarroako Kutxako ST-dun komertzio bazkidetuetan, eta erosketen %2a itzuliko dizugu zure txartelean hilero.

2008ko-12-01etik 2009ko-02-28ra

Paga con la Visa Irun en los comercios asociados a Mugan con TPV de Caja Rural de Navarra y cada mes devolveremos en tu tarjeta el 2 % de las compras.

Del 01-12-2008 al 28-02-2009

Hona hemen Irun Visak eskaintzen dizkizun abantailetako batzuk:

- DOAKOA da erabat.
- Unibertsala da, munduko edozein tokitan ordaindu ahal duzu berarekin.
- Oraindik errazagoa gerta dakizun zuk nahi duzun entitatean helbideratuko dizkizugu ordainketak, zuk banketxerik batere aldatu beharrik gabe.
- Mugan establezimenduetan hiru hilabete ere badituzu zure erosketak, interesik gabe, inolako errekargurik gabe, ordaintzeko; eta nahi izanez gero, epe gehiagotan ere bai, interes bereziekin.
- Irungo Urantzu gasolina-zerbitzugunean (Nafarroa hiribidea, 18) gasolina litro bakoitzeko 2 zentimoko deskontua.
- Berehalako kontsumo kreditua.
- Promozioak, deskontu-kanpainak, zozketak...

Txartelak Nafarroako Landa Kutxan eska daitezke, Irungo Hondarribia k. 13an eta Colón hirib. 15ean.

Estas son algunas de las ventajas que te ofrece la Visa Irun:

- Es totalmente GRATUITA.
- Es universal, puedes pagar en cualquier lugar del mundo.
- Para que aún te sea más fácil, te domiciliamos los pagos de la Visa Irún en la Entidad que desees, sin necesidad de cambiar de banco.
- En establecimientos Mugan, puedes pagar tus compras hasta en tres meses sin intereses, sin recargo alguno, y si lo deseas en más plazos, con intereses preferenciales.
- Descuento de 2 céntimos por litro de gasolina en la Estación de Servicio Uranzu de Irun (Avd. Navarra, 18).
- Crédito de consumo instantáneo.
- Promociones, campañas de descuentos, sorteos...

Solicitud de tarjetas en las oficinas de Caja Rural de Navarra situadas en la c/ Fuenterrabía nº 13 y en el Paseo Colón nº 15 de Irun.

CAJA RURAL DE NAVARRA
www.ruralvia.com/navarra